

# MALALA

Mädchen mit Buch

Schauspiel  
von  
Nick Wood

*Ein Kind, ein Lehrer,  
ein Buch und ein Stift  
verändern die Welt.  
Malala*

# MALALA – MÄDCHEN MIT BUCH

## Von Nick Wood

**Es spielt** Julia Jäschke  
**Inszenierung** Silvia Armbruster  
**Bühne** Stefan Morgenstern

In Zusammenarbeit mit der Patenklasse der Montessori Fachoberschule für Gestaltung in Kempten.

**Kostüm** Anna Fassnacht  
Modedesign Kempten  
**Dramaturgie** Hans Piesbergen

Wir danken Maximilian Mildenerger und Lieselotte Armbruster für die Tonaufnahmen der Kinderstimmen.

**Regiehospitalanz** Franziska Speth  
**Maskenbild** Helen Laitsch

**Technik:**  
Marcus Richter, Victor Rothermel (Technische Leiter), Mark Becker (Bühnenmeister), Erasmus Gerlach (Audio-Engineer), Tobias Haak, Katharina Höß, Marcus Humbold (Fachkräfte)

Premiere: 8. April 2016 | TheaterOben  
Aufführungsrechte: Verlag Felix Bloch Erben  
**T:K-EIGENPRODUKTION**  
Für alle von 12 bis 99 Jahren

Wir bedanken uns bei unseren Theaterpaten:  
Buchhandlung Lesezeichen eG  
Kanzlei Beschnidt, Knott & Partner mbB  
Theater- und Musikgesellschaft e. V. (TuM)

Das T:K wird gefördert aus Mitteln von



Bayerisches Staatsministerium für  
Wissenschaft und Kunst 

## Malala Yousafzais Rede zur Verleihung des Friedensnobelpreises 2014

Dieser Preis ist nicht nur für mich. Er gehört allen jenen vergessenen Kindern, die Bildung wollen. Er ist für alle verängstigten Kinder, die Frieden wollen. Er ist für all jene sprachlosen Kinder, die sich nach Veränderung sehnen. Ich bin hier, um für ihre Rechte einzutreten, um ihre Stimme zu erheben (...) Es ist Zeit aktiv zu werden, damit wir künftig keine Kinder mehr sehen, die um ihre Bildung gebracht wurden. (...)

Warum ist es so einfach, uns Waffen zu bringen, aber so schwierig, uns Bücher zu geben? Die sogenannte 'Erwachsenenwelt' mag das verstehen, aber wir Kinder tun es nicht.

Ich bin einfach nur eine engagierte und sture Person, die eine gute Ausbildung für alle Kinder, gleiche Rechte für Frauen und Frieden in jeder Ecke der Welt sehen will.

In meiner Kindheit war das Swat-Tal ein wunderschönes Tourismusgebiet, doch plötzlich wurde es zu einem Ort des Terrorismus. Mit zehn Jahren sah ich, wie 400 Schulen zertsört wurden. Frauen wurden ausgepeitscht. Menschen wurden ermordet. Bildung wurde zu einem Verbrechen, Mädchen durften nicht mehr zur Schule gehen.

Als meine Welt sich plötzlich so veränderte,

## Malala Yousafzais Rede vor den Vereinten Nationen 2013

Am 12. Juli 2013, ihrem 16. Geburtstag, hielt Malala Yousafzai eine Rede vor den Vereinten Nationen. Die Vereinten Nationen haben diesen Tag zum Malala-Tag erklärt, der jedes Jahr an das Recht aller Kinder auf Bildung, besonders das von Mädchen, erinnern soll.

Liebe Freunde, am 9. Oktober 2012 haben die Taliban auf mich geschossen und meine linke Stirn getroffen. Auch auf meine Freunde haben sie geschossen. Sie haben gedacht, dass die Kugeln uns zum Schweigen bringen würden, aber sie sind gescheitert. Denn aus der Stille kamen tausende Stimmen. Die Terroristen dachten, sie könnten meine Ziele verändern und meinen Ehrgeiz stoppen. Aber in meinem Leben hat sich nichts verändert mit einer Ausnahme: Schwäche, Angst und Hoffnungslosigkeit sind verschwunden, Stärke, Kraft und Mut sind geboren. (...) Lasst uns einen weltweiten Kampf wagen, gegen Analphabetismus, Armut und Terrorismus, lasst uns unsere Bücher und Stifte holen, sie sind unsere stärksten Waffen. Ein Kind, ein Lehrer, ein Buch und ein Stift können die Welt verändern. Bildung ist die einzige Lösung. Bildung zuerst.

(Ausschnitte zitiert nach SWR-Kindernetz, 18.07.2013, die ganze Rede finden Sie unter [www.youtube.com](http://www.youtube.com))

änderten sich auch meine Prioritäten. Ich hatte zwei Optionen: Die eine war, zu schweigen und darauf zu warten, getötet zu werden. Und die zweite war, die Stimme zu erheben und dann getötet zu werden. Ich habe mich für die zweite entschieden. (Ausschnitte zitiert nach der Originalrede unter [www.youtube.com](http://www.youtube.com))

## DER AUTOR NICK WOOD

Schauspieler, Journalist, Dramatiker und Dozent für Szenisches Schreiben. Seine Stücke werden in Nord-Amerika und ganz Europa gespielt. Sein Werk "Snapshots" wurde beim Orlando Fringe Festival als "Bestes Stück" ausgezeichnet. Deutsche Erstaufführung seines Kindertheaterstückes "Warrior Square" am Hans Otto Theater, Potsdam. 2003 Brüder-Grimm-Preis des Landes Berlin.

(Quelle: <http://www.walesonline.co.uk/whats-on/arts-culture-news/one-man-show-tells-malalas-story-6832687/>)

## NICK WOOD IM INTERVIEW

Würden die Zuschauer glauben, dass ich Malalas Berühmtheit für mein Stück nur benutze? Wie soll ich die Stimmen der Menschen einbauen, mit denen ich gesprochen habe? Wie soll ich mit diesen Stimmen umgehen, auch mit denen von Malala und ihrem Vater? Wie kann es mehr werden als das bloße Erzählen einer Geschichte? Wie soll ich über ein Ereignis und eine Religion schreiben, über die ich

## ZEITLEISTE DER EREIGNISSE

### 12. Juli 1997

Malala Yousafzai wird als Tochter von Tor Pekai Yousafzai und dem Lehrer Ziauddin Yousafzai im Swat-Tal / Pakistan geboren.

### 2007 - 2009

Die pakistanischen Taliban (TTP) werden gegründet, ihr Einfluss im Swat-Tal steigt. Bis Ende 2008 zerstören sie über 400 Schulen.

### Januar 2009

Malalas erster Blog-Eintrag "Ich habe Angst" erscheint unter dem Pseudonym "Gul Makai" auf BBC Urdu. Der TTP-Prediger Maulana Fazlullah verkündet über Radio Mullah FM, dass Mädchen im Swat-Tal ab dem 15. Januar nicht mehr zur Schule gehen dürfen.

### Mai 2009

Die pakistanische Armee beginnt ihre Offensive gegen die Taliban im Swat-Tal. Malala und ihre Familie flüchten aus Mingora.

### Juli 2009

Die Regierung erklärt, das Tal sei frei von Taliban. Die Familie Yousafzai kehrt nach Mingora zurück. Malalas Blog-Identität ist nicht mehr geheim.

nichts weiß? Wie soll ich die Geschichte so erzählen, dass ich auch die zunehmende Islamophobie reflektiere? (...) MALALA – MÄDCHEN MIT BUCH ist auch ein Stück über das Erzählen an sich und seine politische Bedeutung. Ich habe versucht, nur das Material zu verwenden, das man unmittelbar nach dem schockierenden Ereignis, dem Attentat auf Malala, im Netz finden konnte. Ich habe auch meine eigene Suche nach Wahrheit benutzt, um zu zeigen, wie sich die Autorin im Stück von bequemen Vorurteilen zu echter Empathie hin bewegt.

(zitiert nach der Materialmappe des JungenSchauspielHausesHamburg, 28.08.2014)



© Mark Noormann

### Juli/August 2010

Flutkatastrophe in Pakistan. Die Taliban nutzen die Katastrophe für ihre Propaganda.

### Dezember 2011

Malala wird mit dem ersten Nationalen Friedenspreis Pakistans ausgezeichnet.

### August 2012

Taliban sprechen im Internet Drohungen gegen Malala aus wegen Verbreitung weltlichen Denkens.

### 9. Oktober 2012

Attentat der Taliban auf Malala. Eine Woche später wird sie zur Weiterbehandlung in ein Krankenhaus nach Birmingham / Großbritannien gebracht.

### 12. Juli 2013

An ihrem 16. Geburtstag spricht sie vor der Jugendversammlung der UNO.

### Oktober 2014

Zusammen mit dem Kinderrechts- und Bildungsaktivisten Kailash Satyarthi wird Malala der Friedensnobelpreis verliehen.

Malala Yousafzai tritt zusammen mit dem von ihr gegründeten MALALA-FUND weltweit für das Recht von Kindern auf Bildung ein. Sie besuchte Mädchen in Nigeria und die Flüchtlingslager geflüchteter Syrer in Jordanien. Mehr über Malala Yousafzais aktuelle Aktivitäten erfahren Sie unter [www.malala.org](http://www.malala.org)

## LITERATURHINWEISE

Wir empfehlen folgende Biografien über Malala Yousafzai:

**Ich bin Malala** von Malala Yousafzai und Christina Lamb, 2013, ab 16 Jahren

**Malala. Meine Geschichte** von Malala Yousafzai und Patricia McCormick, 2015, ab 14 Jahren

**Die Geschichte von Malala** von Viviana Mazza, 2014, ab 12 Jahren

## IMPRESSUM

THEATER KEMPTEN gGmbH, Theaterstraße 4, 87435 Kempten, [www.theaterinkempten.de](http://www.theaterinkempten.de)  
[info@theaterinkempten.de](mailto:info@theaterinkempten.de)

Redaktion: Silvia Armbruster (v.i.S.d.P.), Steffi Kutz, Hans Piesbergen  
Gestaltung: [www.studioneo.de](http://www.studioneo.de)